



Ayer's Cliff

JANVIER-FÉVRIER 2018 JANUARY-FEBRUARY

Vœux de nouvelle année - New Year's greetings

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'année 2018 s'annonce prometteuse pour Ayer's Cliff. Votre conseil municipal est plus que jamais déterminé à faire en sorte que tous ensemble nous soyons fiers de dire que nous vivons à Ayer's Cliff.

Nous améliorerons notre façon de communiquer et d'annoncer. Vous le verrez et vous le lirez, vous l'entendrez et vous aussi, vous le direz...!

Nous mettrons l'emphase pour que nous ayons de plus en plus la possibilité d'avoir accès au lac. Le lien piétonnier vers le gazébo du quai de la baie Slack sera complété au début de l'été. En collaboration avec la Régie du Parc et nos partenaires, nous rendrons la plage plus accessible, plus belle et plus accueillante.

Aussi, la sécurité routière et piétonnière de la rue Main et de la rue Tyler sera revue et corrigée, le centre communautaire se refera graduellement une beauté, la caserne et sa brigade déménageront, d'autres aménagements seront faits au gré des saisons et notre village deviendra plus beau.

Au nom des membres du conseil, des employés et en mon nom, je vous souhaite chaleureusement,

Bonne et heureuse année 2018 !

Dear fellow citizens,

2018 looks promising for Ayer's Cliff. Your Town Council is determined more than ever to make everyone proud to say that we live in Ayer's Cliff.

We will improve the way we communicate and announce. You will see it and you will read it, you will hear it and you too will say it ...!

We will put the emphasis on having more and more opportunities for access to the lake. The pedestrian link to the gazebo at the Slack Bay wharf will be completed early this summer. In collaboration with the Régie du Parc and our partners, we will make the beach more accessible, more beautiful and more welcoming.

Also, the traffic and pedestrian safety on Main Street and Tyler Street will be reviewed and corrected, the community center will gradually be rejuvenated, the fire station and firemen will move to a new site, other developments will be made according to the seasons and our village will become more beautiful.

On behalf of the Council members, employees and on my own behalf, I kindly wish you,

Happy New Year 2018 !

Vincent Gérin, Maire / Mayor



Horaires Patinoire Municipale extérieure 2017-2018 / Outdoor Municipal Skating Rink Schedule

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi / Monday, Wednesday, Thursday, Friday

15 h 30 à 17 h	3:30 pm to 5 pm	Patinage / Skating
17 h à 18 h	5 pm to 6 pm	Ouverte – sans surveillance / Open without supervision
18 h à 19 h 30	6 pm to 7:30 pm	Patinage / Skating
19 h 30 à 21 h	7:30 pm to 9 pm	Hockey

Mardi / Tuesday

15 h 30 à 17 h	3:30 pm to 5 pm	Patinage / Skating
17 h à 18 h	5 pm to 6 pm	Ouverte – sans surveillance / Open without supervision
18 h à 19 h 30	6 pm to 7:30 pm	Patinage / Skating
19 h 30 à 20 h 30	7:30 pm to 8:30 pm	Hockey

Samedi / Saturday

10 h à 12 h	10 am to 12 pm	Hockey
12 h à 15 h	12 pm to 3 pm	Patinage / Skating
15 h à 17 h	3 pm to 5 pm	HOCKEY
17 h à 18 h	5 pm to 6 pm	Ouverte – sans surveillance / Open without supervision
18 h à 19 h 30	6 pm to 7:30 pm	Patinage / Skating
19 h 30 à 21 h	7:30 pm to 9 pm	Hockey

Dimanche / Sunday

10 h à 12 h	10 am to 12 pm	Hockey
12 h à 15 h	12 pm to 3 pm	Patinage / Skating
15 h à 17 h	3 pm to 5 pm	Hockey
17 h à 18 h	5 pm to 6 pm	Ouverte – sans surveillance / Open without supervision
18 h à 19 h	6 pm to 7 pm	Patinage / Skating
19 h à 20 h	7 pm to 8 pm	Hockey

*Pour les journées pédagogiques,
la patinoire ouvrira selon l'horaire du samedi tous les jours (pas de réservation).
During school planning days,
the rink will open following the schedule of Saturday every day (no reservations possible).*

PLAISIRS D'HIVER



WINTER CARNIVAL

Programmation / Schedule

Parc Tyler au Village d'Ayer's Cliff / Park Tyler in Ayer's Cliff Village

Vendredi 2 février 2018

- 17 h 30 – 19 h 30** Tournoi de ballon-balai
(équipement fourni)
- 19 h 30 - 20 h 45** Joute de hockey amicale
(femmes)
- 20 h 45 – 21 h 15** Tournoi de ballon-balai

Samedi 3 février 2018

- 9 h – 11 h** Tournoi de ballon-balai (équipement
fourni)
- 11 h - 17 h** Jeux gonflables
- 11 h 30 – 12 h 30** Compétition extérieure amicale
des 4 H (*Hatley VS Sawyerville*)
- 12 h 30** Ouverture officielle - Mot du Maire
- 11 h 30 - 14 h** Dîner - Hot dogs (gratuit)
- 12 h - 17 h** Promenades en carriole
- 12 h - 20 h** Feu de camp
- 13 h – 14 h** Patinage costumé pour les enfants
Prix et jeux pour tous les enfants costumés
(catégories d'âge : 0-4 ans, 5-9 ans et 10 ans +)
- 13 h 30 - 16 h 30** Raquettes à neige
- 13 h 30 - 16 h** Maquillage
- 14 h - 15 h 30** Tire d'érable (gratuite)
- 14 h 30** Joute de hockey amicale
(*Ayer's Cliff Oldtimer's VS
Stanstead Oldtimer's*) (hommes)
- 15 h 30 – 17 h** Jeux pour enfants
- 17 h 15 – 19 h** Tournoi de ballon-balai amical
(équipement fourni)
- 16 h – 18 h** Souper - Hot dogs (gratuit)
- 19 h** Feux d'artifices
- Après** Finales du tournoi de ballon-balai

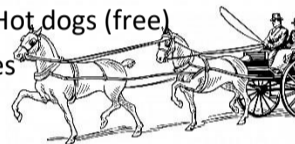


Friday February 2, 2018

- 5:30 pm – 7:30 pm** Friendly broom-ball
tournament (equipment provided)
- 7:30 pm – 8:45 pm** Friendly hockey game
(women)
- 8:45 pm – 9:15 pm** Friendly broom-ball

Saturday February 3, 2018

- 9 am – 11 am** Friendly broom-ball tournament
(equipment provided)
- 11 am- 5 pm** Inflatable games
- 11:30 am – 12:30 pm** 4 H friendly outdoor
competition (*Hatley VS Sawyerville*)
- 12:30 pm** Official opening - Mayor's address
- 11:30 am – 2 pm** Lunch - Hot dogs (free)
- 12 pm – 5 pm** Sleigh rides
- 12 pm – 8 pm** Campfire
- 1 pm – 2 pm** Costume skating for kids
Prizes and games for all children in costumes
(age categories: 0-4, 5-9 and 10 +)
- 1:30 pm – 4:30 pm** Snowshoes
- 1:30 pm – 4 pm** Face painting
- 2 pm – 3:30 pm** Sugar on snow (free)
- 2:30 pm** Oldtimer's hockey game
*Ayer's Cliff Oldtimer's VS
Stanstead Oldtimer's* (men)
- 3:30 pm – 5 pm** Children's games
- 5:15 pm – 7 pm** Friendly broom-ball tournament
(equipment provided)
- 4 pm – 6 pm** Supper - Hot dogs (free)
- 7 pm** Fireworks
- After** Broomball finals tournament



Pour une question de sécurité, les boissons alcoolisées et les chiens sont interdits sur le terrain des Plaisirs d'hiver.
For safety reasons, no alcohol nor dogs are allowed on the site of the Winter Carnival.

MERCI À NOS GÉNÉREUX COMMANDITAIRES

THANK YOU TO OUR GENEROUS SPONSORS



ET BIEN D'AUTRES COMMERCES LOCAUX.....
AND MANY OTHER LOCAL BUSINESSES.....

Si vous voulez être bénévole lors de cette activité, svp nous contacter (dga@ayerscliff.ca ou 819-838-5006)
If you want to volunteer during this activity, please contact us (dga@ayerscliff.ca or 819-838-5006)

Suivez-nous sur Facebook
Follow us on Facebook



Info : Municipalité Ayer's Cliff Municipality
819-838-5006